

ComfortCut 450/25

Art. 9808-20

ComfortCut 480/25

Art. 9808-40

D Betriebsanleitung

Turbotrimmer

F Mode d'emploi

Coupe-bordures

I Istruzioni per l'uso

Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi

Podkaszarka

H Használati utasítás

Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze

Turbotrimmer

RUS Инструкция по эксплуатации

Турботриммер

GARDENA ComfortCut 450/25 / ComfortCut 480/25



Это перевод оригинальной немецкой инструкции по эксплуатации.

Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

Данное устройство может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если им будут разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с устройством. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться устройством детям младше 16 лет.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

Оглавление:

1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA	57
2. Указания техники безопасности	57
3. Монтаж.	59
4. Обслуживание	60
5. Вывод из эксплуатации	62
6. Техническое обслуживание	62
7. Устранение неисправностей	63
8. Технические данные	64
9. Сервисное обслуживание / гарантия.	65

1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA

Назначение:

Турботриммер GARDENA предназначен для выравнивания и стрижки газонов и лужаек вокруг частных домов и на садовых участках.

Не разрешается использовать триммер в общественных местах, скверах, парках, на спортивных площадках, на дорогах, в сельском хозяйстве и лесном хозяйстве.

Внимание:



В целях безопасности запрещается использовать турботриммер GARDENA для подрезки кустарника живых изгородей или для измельчения компоста.

2. Указания техники безопасности

→ Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные на табличке турботриммера.



ВНИМАНИЕ!

→ Перед началом работ прочтите инструкцию по применению!



ОПАСНОСТЬ!

Поражение электричеством!
→ Защищайте турботриммер от дождя и влаги!



Травматизм посторонних лиц!

→ **Посторонние лица не должны находиться в опасной зоне!**



ОПАСНОСТЬ!

Поражение глаз и ушей!

→ **Используйте защиту для глаз и ушей!**



→ **В случае повреждения кабеля триммера следует немедленно отсоединить вилку от электросети.**

Проверка перед каждым применением

→ Перед каждым применением производите визуальную проверку турботриммера.

→ Проверьте вентиляционные отверстия на предмет отсутствия загрязнений.

Не используйте триммер, у которого повреждены или изношены предохранительные устройства (кнопочный выключатель, защитный кожух) и/или катушка с леской.

→ Никогда не работайте без защитных приспособлений.

→ Перед началом работы проконтролируйте сырье. Удалите посторонние предметы и следите за их отсутствием во время работы (напр., сучки, веревки, проволока, камни ...).

→ Если все же во время работы появится помеха, то выключите, пожалуйста, триммер и выньте из розетки сетевой штекер. Удалите препятствие; проверьте, не поврежден ли триммер, и при необходимости сдайте его в ремонт.

→ Если появятся необычные вибрации триммера, прекратите работу и отсоедините вилку от электросети. Проверьте триммер на наличие повреждений и в случае необходимости сдайте его в ремонт.

Применение / Ответственность



ОПАСНОСТЬ!

Движение инструмента по инерции!

→ **Убирать руки и ноги из рабочей зоны, до полной остановки режущего корда!**

Данный турботриммер может стать причиной серьезных травм!

→ Применяйте турботриммер исключительно по назначению, указанному в данной инструкции.

Вы несете ответственность за безопасность в рабочей зоне (радиус 2 метра).

→ Следите за тем, чтобы вблизи опасной зоны (радиус 15 м) не было людей (в особенности детей) и животных.

Во избежание травмирования при неожиданном запуске триммера из-за дефекта пусковой кнопки при подключении вилки рядом не должно быть посторонних.

После применения вытащите вилку из сети и регулярно проверяйте триммер – в особенности катушку для лески – на наличие поврежденных и в случае необходимости производите их квалифицированный ремонт.

→ Надевайте защитные очки!

→ Для защиты ног надевайте устойчивую обувь и длинные брюки. Держите пальцы рук и ноги на удалении от режущего корда – в особенности при эксплуатации турботриммера!

→ При работе всегда принимайте безопасное и устойчивое положение.

→ Удлинительный кабель держите за пределами зоны резания.

Внимание при движении назад спиной. Опасность споткнуться!

Работайте только в условиях хорошей видимости.

Перерывы в работе

→ Никогда не оставляйте триммер без присмотра на месте работы.

→ Если Вы делаете перерыв в работе, вытащите вилку из сети и уберите турботриммер в надежное место.

→ Если Вам требуется прервать работу, чтобы перейти на другой участок работ, обязательно выключите турботриммер, дождитесь полной остановки рабочего инструмента и вытащите вилку из сети. Переносите триммер за дополнительную рукоятку.

Учитывайте окружающие условия

→ Ознакомьтесь с окружающими условиями и учитывайте все возможные виды опасности, которые могут быть не слышимы из-за шума механизмов турботриммера.

→ Никогда не работайте с триммером при угрозе грозы, во время дождя или во влажной среде.

Не работайте с турботриммером непосредственно около плавательных бассейнов и садовых прудов.

Электробезопасность

Регулярно проверяйте соединительный кабель на предмет наличие повреждений и износа.

Разрешается пользоваться турботриммером только с неповрежденным соединительным кабелем.

→ При повреждении или обрыве соединительного кабеля /удлинительного кабеля немедленно вытащить вилку из сети.

Кабели питания должны быть не тоньше:

- обычных обрезиненных кабелей (обозначение H05RNLF), в случае резиновой изоляции;
- обычных кабелей в ПВХ-оболочке (обозначение H05VVF), в случае ПВХ-изоляции.

→ Подключайте триммер только к линии электропитания, оснащенной устройством защитного отключения (RCD) с током срабатывания не более 30 мА.

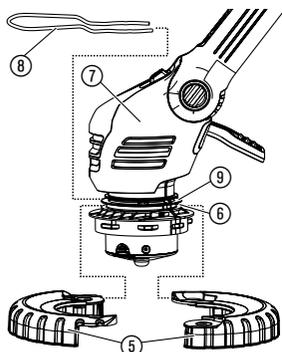
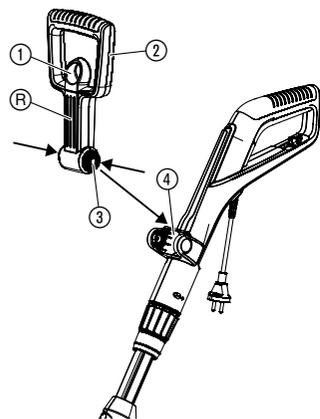
В Швейцарии обязательным является использование устройства защитного отключения.

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем медицинского имплантата.

Опасно! Не выполняйте монтаж, когда рядом находятся маленькие дети. При монтаже они могут проглотить мелкие детали, кроме того существует опасность задохнуться в полиэтиленовом пакете.

3. Монтаж

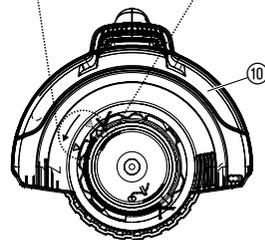
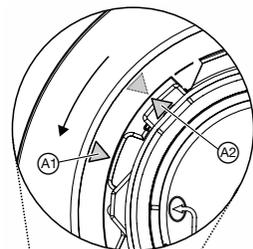
Сборка триммера:



ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация триммера разрешается только с установленным защитным кожухом 10.

1. Вытяните блокировку ① дополнительной ручки ②, вдавите обе защелки ③ дополнительной ручки ④ и защелкните их канавками ⑤ вперед в ответной части ④.
2. Обе половинки рабочего колеса ⑤ наложите на нижнюю канавку ⑥ головки триммера ⑦ и закройте до щелчка.
3. Задвиньте скобу для защиты растений ⑧ спереди в верхнюю канавку ⑨ головки триммера ⑦. При этом следите, чтобы установленная скоба могла свободно вращаться (т. е. заводите скобу изгибом вверх).
4. Наденьте защитный кожух ⑩ на головку триммера ⑦.
5. Поворачивайте защитный кожух ⑩, пока он не будет полностью сдавливаться (обе стрелки A1, A2 находятся друг напротив друга).
6. Поворачивайте защитный кожух ⑩ против часовой стрелки до щелчка.



4. Обслуживание

ОПАСНОСТЬ!



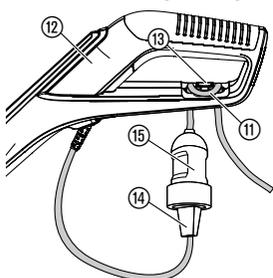
Опасность травмирования в том случае, если при отпуске кнопки пуска не произойдет отключения газонокосилки!

→ Не шунтируйте защитные и переключающие устройства (например, замыканием пусковой кнопки на рукоятке)!

Угроза травмирования!

→ Перед каждым изменением рабочей позиции, длины штанги, дополнительной рукоятки или ограничителя для защиты растений вынимайте вилку из розетки!

Подключение триммера:

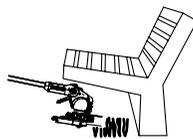


1. Петлю удлинительного кабеля ⑪ снизу через рукоятку ⑫ заведите в кабельный ввод ⑬ и затяните.
2. Вставить вилку ⑭ триммера в розетку ⑮ удлинителя ⑪.
3. Вставить вилку удлинителя в сетевую розетку 230 В.

Установка рабочего положения:



Рабочая позиция 1:
Стандартное триммирование



Рабочая позиция 2:
Триммирование под препятствиями



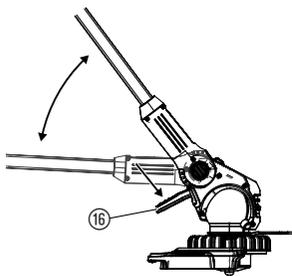
Рабочая позиция 3:
Вертикальное триммирование свисающих растений

Рабочая позиция 1:

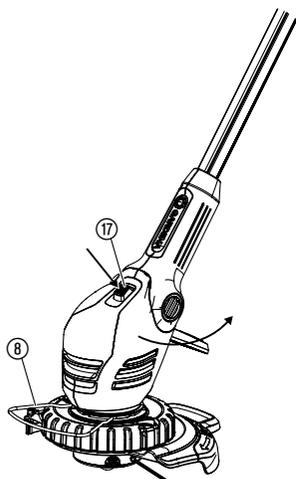
Для стандартного триммирования.

Рабочая позиция 2:

1. Нажмите педаль ⑯ и опустите штангу вниз до требуемой рабочей позиции.
2. Отпустите педаль ⑯ и защелкните штангу.



ВНИМАНИЕ! В рабочих позициях 1 + 2 следует избегать контакта головки триммера с почвой.



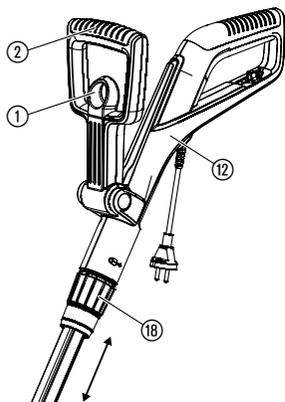
Рабочая позиция 3:

В 3-м рабочем положении ручка должна стоять в самом верхнем положении!

1. Поверните ограничитель для защиты **8** на 90° до фиксации в **парковочном положении**.
2. Нажать педаль **16** и перевести ручку в самое верхнее положение.
3. Нажать кнопку **17** и повернуть головку триммера с 0° на 90°, до защелкивания.
4. Ведите триммер так, чтобы его колесо ехало по краю газона.

ВНИМАНИЕ! Триммер можно использовать только при условии фиксации головки в положении 0° или 90°.

Подстройка триммера по росту:



Регулировка длины штанги:

→ Ослабьте зажимную втулку **18**, выдвиньте ручку **12** на требуемую длину штанги и снова зажмите зажимную втулку **18**.

Зажимная втулка **18** должна быть затянута так, чтобы предотвратить смещение штанги.

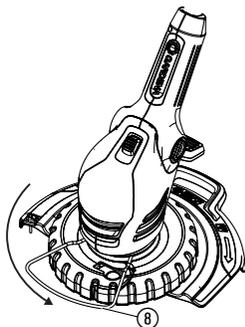
Регулировка дополнительной ручки:

→ Вытяните блокировку **1** дополнительной ручки **2**, настройте дополнительную ручку **2** на требуемый наклон и снова отпустите блокировку **1**.

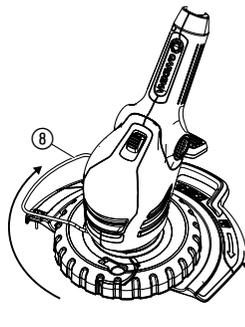
Если триммер правильно настроен на рост, то тело находится в правильном положении и головка триммера в **рабочей позиции 1** наклонена немного вперед.

→ Держите триммер за ручку **12** и дополнительную ручку **2** так, чтобы головка триммера была слегка наклонена вперед.

Установка скобы для защиты растений:



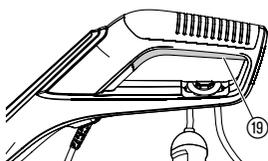
Рабочее положение



Стояночное положение

→ Повернуть скобу для защиты растений **8** на 90° в желаемое положение до фиксации.

Запуск триммера:



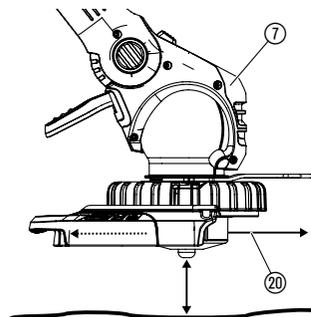
Включение триммера:

→ Нажмите пусковую кнопку (19) на рукоятке.

Отключение триммера:

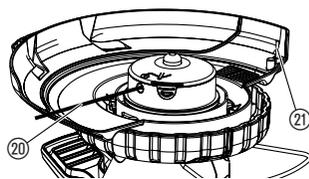
→ Отпустить кнопку пуска (19) на ручке.

Подача нити (толчковая автоматика):



Автоматика прикосновения (TIPP-Automatik) действует при **работающем моторе**. Только при максимальной длине режущего корда достигается чистая резка газона. В случае необходимости перед первым включением следует несколько раз увеличить длину режущего корда.

1. Запустить триммер.
2. Удерживайте головку триммера (7) параллельно земле и кратковременно прижмите триммер головкой триммера (7) к твердому основанию (избегайте длительного непрерывного нажатия).



Режущий корд (20) автоматически удлиняется со слышимым срабатыванием переключателя и достигает нужной длины благодаря ограничителю корда (21). При необходимости повторно запустить автоматику, прикоснувшись несколько раз подряд.

5. Вывод из эксплуатации

Хранение:

Место хранения должно быть недоступно для детей.

→ Хранить триммер в сухом месте, защищенном от замерзания.

Совет:

Триммер можно подвешивать за ручку. При хранении в подвешенном состоянии головка триммера не перегружается.

Утилизация:
(согласно RL 2012/19/EU)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

6. Техническое обслуживание

ОПАСНОСТЬ!



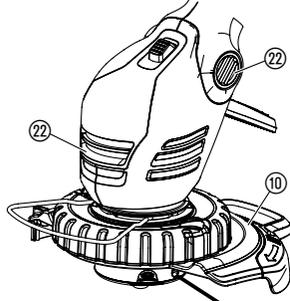
Опасность травмирования режущей нитью!

→ Перед техническим обслуживанием триммера выньте сетевую вилку!

Опасность травмирования и причинения материального ущерба!

→ Не разрешается очищать триммер в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления)!

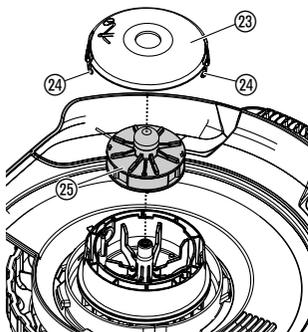
Чистка триммера:



Не допускайте скопления грязи в воздухозаборнике.

→ После применения следует очистить все подвижные части, в частности, удалить остатки травы и грязи из кожуха (10) и вентиляционных щелей (22).

Замена катушки с кордом:



⚠ Угроза травмирования!

→ Никогда не используйте металлические режущие элементы, а также принадлежности или запчасти, не предусмотренные фирмой GARDENA.

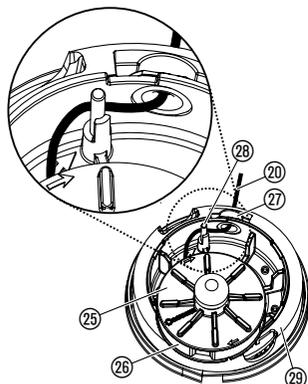
Разрешается применять только оригинальные катушки с кордом фирмы GARDENA. Катушки с кордом можно приобрести в магазине, представляющем фирму GARDENA, или непосредственно через отдел обслуживания фирмы GARDENA.

• для арт. № 9808:

GARDENA Катушка с кордом для турботриммеров

Арт. № 5307

1. Нажать одновременно на обе защелки (24) крышки катушки (23) и снять ее.
2. Вынуть катушку с кордом (25).
3. Удалить возможные загрязнения.
4. Вытянуть конец корда (20) новой катушки (25) из проушины пластмассового кольца (26) примерно на 15 см.
5. Вывести конец корда (20) сначала через металлическую втулку (27).
6. Заведите корд (20) за направляющий штифт (28).
7. Вложить катушку с кордом (25) в приемное устройство (29).
8. Установить крышку катушки (23) на приемное устройство (29) так, чтобы обе защелки (24) слышимо защелкнулись.



При установке крышки катушки (23) необходимо уложить корд (20) вокруг направляющего штифта (28), избегая его защемления.

→ Если крышку катушки (23) не удастся надеть, то нужно покрутить катушку с кордом (25) туда-сюда, пока она не опустится полностью в приемное устройство (29).

7. Устранение неисправностей

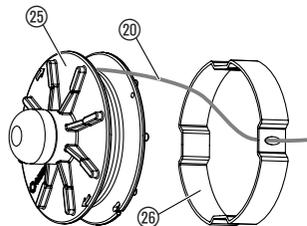
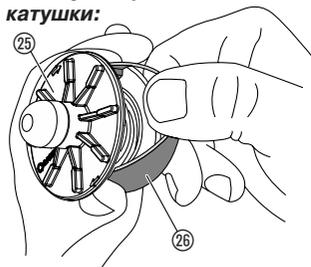
ОПАСНОСТЬ!



Опасность травмирования режущей нитью!

→ Перед устранением неисправностей триммера выньте сетевую вилку!

Вытянуть корд из катушки:



Если конец корда втянулся в катушку, его можно снова вытянуть.

1. Вынуть катушку с кордом (25), как описано в п. 6 технического обслуживания “Замена катушки с кордом”.
2. Держать пластмассовое кольцо (26) катушки с кордом (25) между большим и указательным пальцами.
3. Сжать пластмассовое кольцо (26) и снять его (при необходимости воспользоваться отверткой).
Итак, конец корда освобожден.
4. Размотайте корд (20) примерно на 15 см и заведите в отверстие пластмассового кольца (26). В случае необходимости разъедините приварившийся корд с помощью отвертки, затем полностью смотайте и снова намотайте его.
5. Снова надеть пластмассовое кольцо (26) на катушку с кордом (25).
6. Вставить катушку с кордом (25) назад, как описано в п. 6. технического обслуживания “Замена катушки с кордом”.

Нарушение

Возможная причина

Устранение

Триммер больше не режет

Нить изношена или слишком короткая.

→ Удлинить нить (см. п. 4. Обслуживание “Подача нити – толчковая автоматика”).

Корд израсходован.

→ Заменить катушку с кордом (см. 6. Техническое обслуживание “Замена катушки с кордом”).

Нить затянулась в катушку или приварилась.

→ Вытянуть корд из катушки (см. выше).

Корд не удлиняется или быстро израсходовался

Корд был (например, в результате зимнего хранения) пересошим и ломким.

→ Положите катушку с кордом в воду примерно на 10 ч.

Частый контакт корда с твердыми предметами.

→ Избегать контакта корда с твердыми предметами.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

8. Технические данные

Турботриммер	ComfortCut 450/25 (Арт. № 9808-20)	ComfortCut 480/25 (Арт. № 9808-40)
Потребляемая мощность	450 Вт	480 Вт
Напряжение / частота сети	230 В / 50 – 60 Гц	230 В / 50 – 60 Гц
Толщина корда	1,6 мм	1,6 мм
Ширина реза	250 мм	250 мм
Длина корда	6 м	6 м
Подача корда	Толчковая автоматика	Толчковая автоматика
Число оборотов кассеты	около 12.800 об/мин	около 12.800 об/мин

Турботриммер	ComfortCut 450/25 (Арт. № 9808-20)	ComfortCut 480/25 (Арт. № 9808-40)
Вес	около 3,3 кг	около 3,3 кг
Удлинение телескопической штанги	около 24 см	около 24 см
Эмиссионная характеристика		
$L_{pa}^{1)}$ на рабочем месте	84 дБ (А)	84 дБ (А)
Погрешность k_{pa}	3 дБ (А)	3 дБ (А)
Уровень шума $L_{WA}^{2)}$	замерено 93 дБ (А) / гарантировано 94 дБ (А)	замерено 93 дБ (А) / гарантировано 94 дБ (А)
Погрешность k_{WA}	1 дБ (А)	1 дБ (А)
Величина колебания руки $a_{vhw}^{3)}$	$< 2,5 \text{ м/с}^2$	$< 2,5 \text{ м/с}^2$
Погрешность k_a	$1,5 \text{ м/с}^2$	$1,5 \text{ м/с}^2$

Способ измерения: ¹⁾ DIN EN 60335-2-91 ²⁾ RL2000/14/EG ³⁾ DIN EN 786. Указанное значение вибрационного воздействия получено при помощи измерений по нормированному методу и может быть использовано для сравнения с другими электроинструментами. Его можно также принять за основу при расчете длительности непрерывной работы. Величина вибрационного воздействия электроинструмента может изменяться во время работы с ним.

9. Сервисное обслуживание / гарантия

Сервисное обслуживание:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное изделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера / поставщика.

При возникновении проблем с данным изделием обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания или отправьте неисправное изделие вместе с кратким описанием неисправности в компанию GARDENA Manufacturing GmbH, покрыв все расходы на пересылку и в обяза-

тельном порядке соблюдая соответствующие рекомендации по упаковке и отправке почтой. Гарантийная рекламация должна сопровождаться копией документа, подтверждающего факт покупки.

Расходные материалы:

Гарантийные обязательства не распространяются на быстроизнашивающиеся детали: катушку с кордом и крышку катушки.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: Husqvarna AB, Drottninggatan, 561 82, Huskvarna, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04

Серийного номер: 607E

6*	07	E
Год выпуска	Дата месяца выпуска	5-й серии (индекс производства)

* Последняя цифра года выпуска 2016 (четвертый знак).

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA .

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

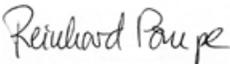
H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności WE Nіżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>H EK megfelelőségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>

<p>Produktbezeichnung: Désignation du produit : Descrizione del prodotto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku:</p>	<p>Turbotrimmer Coupe-bordures Turbotrimmer Podkaszarka Damilos fűszegélynyíró Turbotrimmer</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Niveau sonore : Livello acustico: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku:</p>	<p>gemessen/ garantiert mesuré/ garanti misurato/ garantito zmierzony/ gwarantowany mért/ garantált naměřená/ zaručená</p>
<p>Produkttyp: Type de produit : Tipo di prodotto:</p> <p>ComfortCut 450/25 ComfortCut 480/25</p>	<p>Typ produktu: Terméktípus: Artikelnúmer: Réfèrence : Codice articolo:</p> <p>Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo:</p> <p>9808-20 9808-40</p>	<p>Art. 9808-20 Art. 9808-40</p>	<p>93 dB (A) / 94 dB (A) 93 dB (A) / 94 dB (A)</p>
<p>EU-Richtlinien: Directives CE : Direttive UE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES:</p>	<p>2014/30/EG 2000/14/EG 2011/65/EG 2006/42/EG</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Année d'apposition du marquage CE : Anno di applicazione della certificazione CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE:</p>	<p>2014</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p>EN 60335-1 EN 50636-2-91 EN ISO 12100</p>	<p>Ulm, den 27.01.2017 Fait à Ulm, le 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, dnia 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017</p>	<p>Der Bevollmächtigte Le mandataire Persona delegata Peinomecnik Meghatalmazott Zpínomocněnec</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI</p>		
<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p>Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex VI</p>		
<p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>		<p> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-39079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezelle 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Opthem 111
 1180 Uccle / Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 24666910
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesteron
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
 Manufacturing Co., Ltd.
 No. 1355, Jia Xin Rd.,
 Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
 Shanghai
 201801
 Phone: (+86) 21 59159629
 Domestic Sales
 www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akritia Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Lejrvej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 738-0333
 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacome@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Gardena Division
 Valdeku 132
 Tallinn
 11216, Estonia
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lauttarhankatu 8 / P/L 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
 Bellashvili 8
 1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 T.K. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vevoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanencho
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
 155/1, Tazhibayevy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
 av. Moladaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Gardena Division
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Gardena Division
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskeneveien 36
 1708 Sarpsborg
 Tel: 69 10 47 00
 www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
 juan.rumuzo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax : (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117 - 123,
 PO 013603 Bucuressti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

OOSA „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки бизнес Парк“,
 «омещение 0802.04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 1 18 48 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas n.º
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
 Verlengde Hogestraat #22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
 Mümesillik A.Ş.
 Sanayi Cad. Adil Sokak
 No: 1/B Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

TOB «Хускварна Україна»
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-р
 03022, Київ
 Тел. (+380) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FLUJ SA
 Entre Ríos 1083 CP 1800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas
 Tlf: (+58) 212 992 32 22
 info@casayjardin.net.ve

9808-40.960.03/0317
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com